

Anunt de participare simplificat: [SCN1061342] - **SERVICII DE ÎNCHIRIERE UTILAJE PENTRU LUCRĂRI DE TERASAMENTE LA REȚELELE DE APĂ ȘI CANALIZARE LOT 1- 4**

• PUBLICAT

• **SECTORIALE: DA**

• **LEGEA NR. 99/23.05.2016**

• **MODALITATEA DE ATRIBUIRE: ONLINE**

• **DATA TRANSMITERE: 10.01.2020 13:05**

• **DATA PUBLICARE: 10.01.2020 13:05**

SECTIUNEA I SECTIUNEA II SECTIUNEA III SECTIUNEA IV SECTIUNEA VI CLARIFICARIE RATE

DETALII

Documentatie de atribuire:

[DF1074086](#) / 10.01.2020 13:00

Anunt de atribuire:

[SCNA1032879](#) / 27.02.2020 15:44

PLAN DE ACHIZITII

Nume plan:

-

Detaliul de plan:

-

Valoare alocata la detaliul plan:

-

SECTIUNEA I: AUTORITATEA CONTRACTANTA

I.1) Denumire si adrese

Apavital SA Iasi

Adresa:Strada: Costăchescu Mihai, nr. 6 Cod fiscal:1959768 Cod postal:700495 Cod NUTS:RO213 Iasi Localitate:Iasi Tara:Romania E-mail:andrei.diaconu@apavital.ro Telefon:+40 372329202 Fax:+40 232205230 Adresa Internet (URL):www.apavital.ro Adresa profilului cumparatorului:www.e-licitatie.ro

I.2) Achizitie comuna

Contractul implica o achizitie comuna:Nu

Contractul este atribuit de un organism central de achizitie:Nu

I.6) Activitate principala

Apa

SECTIUNEA II: OBIECT

II.1) Obiectul achizitiei

II.1.1) Titlu:

SERVICII DE ÎNCHIRIERE UTILAJE PENTRU LUCRĂRI DE TERASAMENTE LA REȚELELE DE APĂ ȘI CANALIZARE LOT 1- 4 Numar de referinta:RO1959768/2020/43

II.1.2) Cod CPV principal:

45500000-2 Inchiriere de utilaje si de echipament de constructii si de lucrari publice cu operator (Rev.2)

II.1.3) Tipul contractului:

Servicii / Servicii in afara celor cuprinse in Anexa II

II.1.4) Descriere succinta:

Asigurarea utilajelor necesare și execuția lucrărilor de săpătură la conductele de apă și canal, amplasate pe unitățile administrativ teritoriale prezentate mai jos, pe loturi. Ofertantul va asigura utilaje atât pentru reședințele de oraș și comune cât și pentru toate localitățile aferente fiecărei Unități Administrativ Teritoriale, la investițiile finanțate din fonduri proprii ale APAVITAL S.A., după cum urmează: LOT 1 – ZONA –TÂRGU FRUMOS, Valoare estimată = 780.000,00lei LOT 2 – ZONA - SUD EST, Valoare estimată = 390.000,00lei LOT 3 – ZONA – PAȘCANI, Valoare estimată = 316.000,00lei LOT 4 – ZONA – TIMIȘEȘTI, Valoare estimată = 268.000,00lei Valoare estimată totală fără T.V.A.: 1.754.000,00lei NOTĂ: Numărul de zile până la care se pot solicita clarificări înainte de data limită de depunere a ofertelor/ candidaturilor este 12 zile. Entitatea contractantă va răspunde în mod clar și complet tuturor solicitărilor de clarificări sau informațiilor suplimentare în a 7-a zi, înainte de data limită de depunere a ofertelor.

II.1.5) Valoarea totala estimata:

Valoarea totala estimata:1754000 Moneda: RON

II.1.6) Informatii privind loturile:

Contractul este impartit in loturi:Da

Pot fi depuse oferte pentru:Toate Loturile

Numarul maxim de loturi care pot fi atribuite unui singur ofertant:4

Autoritatea contractanta isi rezerva dreptul de a atribui contracte prin combinarea urmatoarelor loturi sau grupuri de loturi:-

II.2) Descriere

FILTRE

NUMAR SAU DENUMIRE LOT

COD CPV

VALOARE ESTIMATA INTRE:

Cauta Reseteaza

SORTARE:

NUMAR VALOARE ESTIMATA

1. LOT 1- Închiriere buldoexcavatoare multifuncționale pe pneuri pentru aria de operare

Bahlui- Zona Tg. Frumos

COD CPV:

45500000-2 - Inchiriere de utilaje si de echipament de constructii si de lucrari publice cu operator (Rev.2)

VALOAREA ESTIMATA FARA TVA:

780.000,00 RON

2. Lot 2- Închiriere buldoexcavatoare multifuncționale pe pneuri pentru aria de operare

Prut - Bârlad- Zona de Sud-Est

COD CPV:

45500000-2 - Inchiriere de utilaje si de echipament de constructii si de lucrari publice cu operator (Rev.2)

VALOAREA ESTIMATA FARA TVA:

390.000,00 RON

3. Lot 3 - Închiriere buldoexcavator multifuncțional pe pneuri; Închiriere

minibuldoexcavator pe șenile pentru aria de operare Siret- Zona Pașcani.

COD CPV:

45500000-2 - Inchiriere de utilaje si de echipament de constructii si de lucrari publice cu operator (Rev.2)

VALOAREA ESTIMATA FARA TVA:

316.000,00 RON

4. Lot 4 - Închiriere buldoexcavator multifuncțional pe pneuri; Închiriere buldozer pe șenile

echipat cu lamă și scarificator pentru aria de operare- Zona Timișești.

COD CPV:

45500000-2 - Inchiriere de utilaje si de echipament de constructii si de lucrari publice cu operator (Rev.2)

VALOAREA ESTIMATA FARA TVA:

268.000,00 RON

SECTIUNEA III: INFORMATII JURIDICE, ECONOMICE, FINANCIARE SI TEHNICE

III.1) Conditii de participare

III.1.1) Capacitatea de exercitare a activitatii profesionale, inclusiv cerintele privind inscrierea in registrele profesionale sau comerciale:

Ofertanții, subcontractanții și terții susținători nu trebuie să se regăsească în situațiile prevăzute mai jos: 1.a) Neîncadrarea în prevederile art.177 din Legea nr. 99/2016; b) Neîncadrarea în prevederile art.178 din Legea nr. 99/2016; c) Neîncadrarea în prevederile art.180 din Legea nr. 99/2016.

Modalitatea de îndeplinire a cerinței: se va completa DUAE de către operatorii economici participanți la procedura de atribuire (inclusiv pentru asociați/terții susținători/subcontractanți) cu informațiile aferente situației lor ca dovadă a neîncadrării în situațiile de excludere (DUAE poate fi descărcat în vederea completării și depunerii direct din SEAP. În acest sens, se va consulta Ghidul de utilizare DUAE elaborat de AADR disponibil în platforma SEAP după login, secțiunea Informații DUAE - Ghid utilizare DUAE). Prezentarea DUAE până la data limită de depunere a ofertelor este obligatorie și nu reprezintă o opțiune pentru ofertanți. Operatorul economic clasat pe locul I după aplicarea criteriului de atribuire

asupra ofertelor admisibile, va transmite documentele justificative în susținerea celor declarate inițial în DUAE, în urma solicitării transmise de către entitatea contractantă, în termen de valabilitate la momentul prezentării, respectiv: - Certificate de atestare fiscală privind lipsa datoriilor cu privire la plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidate (buget local, buget de stat etc.) - Cazierul judiciar al operatorului economic și al membrilor organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al respectivului operator economic, sau a celor cu putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia, așa cum rezultă din certificatul constatator emis de ONRC/actul constitutiv; - după caz, documente prin care se demonstrează faptul că operatorul economic poate beneficia de derogările prevăzute la art. 179 alin (2), art.180 alin (2) și art. 184 din Legea nr. 99/2016; - alte documente edificatoare, după caz. În cazul operatorilor economici străini se vor prezenta documente echivalente emise în conformitate cu legislația aplicabilă în țara de rezidență. 2. Neîncadrarea în prevederile art. 73 din Legea nr. 99/2016. Modalitatea de îndeplinire a cerinței: Formularul nr. 3 – DECLARAȚIE privind neîncadrarea în prevederile art. 73 din Legea 99/2016 se va prezenta, odată cu DUAE până la data limită de depunere a ofertelor, ca fișier distinct.

Persoanele cu funcții de decizie din cadrul entității contractante sunt: 1.dr. ing. Ion Toma – Director General 2.dr. ing. Mihail Doruș – Director Tehnic 3.ing. Ion Mihăilescu – Director Operațional 4.ec. Mariana Chirilă – Director Economic 5.ing. Romeo Casian - Director Comercial 6.cons. jur. Simona Claudia Agrici – Șef Serviciu Juridic 7.ing. Andrei Gabriel Diaconu - Șef Birou Achiziții 8.ec. Gabriela Masalagiu – Șef Serviciu Contabilitate 9.ec. Dorina Slătineanu - șef Serviciu Financiar 10.ing. Ioan Arnăutu – Șef Secție Distribuție Canalizare ZJI 11.ing. Doru Miron - Șef Sector Operațional Prut Bârlad 12.cons. jur. Ina Iolanda Chetreanu - Serviciu Juridic 13.cons. jur. Anton Marius Corad – Serviciu Juridic 14.exp. ach. Paul Bejenaru – Birou Achiziții 15.exp. ach. Marcela Nemesniciuc – Birou Achiziții 16.exp. ach. Alina Diana Vernica – Birou Achiziții 17.exp. ach. Oana Irina Bejinariu – Birou Achiziții 18. exp. ach. Alexandra Bichiș – Birou Achiziții

a. Pentru persoanele juridice române documentele se prezintă în original sau copie conformă cu originalul. Documente de confirmare: - Certificat constatator emis de Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul Teritorial, din care să rezulte domeniul de activitate principal/secundar, codurile CAEN aferente acestora, iar pentru activitatea specifică domeniului obiectului contractului să se facă dovada autorizării conf. art. 15 din Legea nr. 359/2004. Informațiile din acest document trebuie să fie reale/actuale la momentul prezentării, respectiv în urma solicitării transmise de către entitatea contractantă operatorului economic clasat pe locul I după aplicarea criteriului de atribuire asupra ofertelor admisibile. - Operatorii economici ce depun oferta trebuie să dovedească o formă de înregistrare în condițiile legii din țara de rezidență, să reiasă că operatorul economic este legal constituit, că nu se află în nici una dintre situațiile de anulare a constituirii precum și faptul că are capacitatea profesională de a realiza activitățile care fac obiectul contractului. b. Persoanele juridice străine prezintă documente de confirmare însoțite de traducere autorizată, respectiv: - Documente care dovedesc o formă de înregistrare/atestare ori apartenență din punct de vedere profesional, conform legii țării de rezidență a operatorului economic (se va verifica prin accesarea <http://ec.europa.eu/markt/ecertis/login.do>); - Certificat de Rezidență Fiscală (evitarea dublei impuneri) sau o declarație, valabile pentru anul calendaristic în curs. Nota 1: Ofertanții au obligația completării și prezentării DUAE ca primă dovadă a îndeplinirii acestei cerințe. După completare DUAE direct în SEAP, formularul DUAE se listează (prin accesare butoane "Opțiuni imprimare" – "Imprimare directă"), se scanează, se semnează cu semnătură electronică extinsă și se încarcă în cadrul procedurii în secțiunea "Documente de calificare". În acest sens, se va consulta Ghidul de utilizare DUAE elaborat de AADR disponibil în platforma SEAP după login, secțiunea Informații DUAE - Ghid utilizare DUAE. Se va atașa DUAE atât pentru ofertant cât și pentru asociați/terți/subcontractanți (dacă este cazul) și în format pdf semnat cu semnătură electronică la secțiunea Documente de calificare(conform Ghid de utilizare DUAE operator economic). Nota 2: Asociații/subcontractanții/terții susținători completează informațiile aferente situației lor la nivelul unui

DUAЕ distinct. Nota 3: Documentele justificative care probează îndeplinirea celor asumate prin completarea DUAЕ urmează a fi prezentate, la solicitarea autorității contractante, doar de către ofertantul clasat pe locul I în clasamentul intermediar întocmit la finalizarea evaluării ofertelor. Nota 4: Persoana care deține semnătura electronică va prezenta împuternicire din partea reprezentantului legal – Dacă este cazul se va completa Formularul nr. 11 din secțiunea „Formulare și modele de documente”.

III.1.2) Situatia economica si financiara:

-

III.1.3) Capacitatea tehnica si profesionala:

1.) Loturile: 1,2,3,4 Proportia de subcontractare Informații privind partea din contract pe care operatorul economic are, eventual, intenția să o subcontracteze. Fără a i se diminua răspunderea în ceea ce privește modul de îndeplinire a viitorului contract de achiziție publică, ofertantul are dreptul de a include în propunerea tehnică posibilitatea de a subcontracta o parte din contractul respectiv. Ofertantul are obligația de a preciza partea/părțile (procentual și valoric) din contract pe care urmează să le subcontracteze și datele de recunoaștere ale subcontractanților propuși, (Formular nr.7) din Secțiunea Formulare și modele de documente. - Odată cu depunerea DUAЕ se va prezenta acordul de subcontractare privind partea/părțile din contract care sunt îndeplinite de subcontractanți și datele de recunoaștere ale acestora, ca fișier distinct. Documentele justificative care probează cele asumate în angajamente/acorduri vor fi solicitate doar ofertantului declarant câștigător. Nota 1: Se va prezenta formular DUAЕ separat pentru fiecare subcontractant, completat și semnat precizându-se că nu se află în niciuna dintre situațiile ce atrag excluderea din procedura de atribuire conform art. 73, 177, 178, 180 din lege. Se va atașa DUAЕ atât pentru ofertant cât și pentru asociați/terți/subcontractanți (dacă este cazul) în format pdf semnat cu semnătură electronică și la secțiunea Documente de calificare. Nota 2: Dacă prin subcontractant nu se îndeplinește o cerință de calificare, atunci acesta va prezenta DUAЕ doar în scopul demonstrării neîncadrării în motivele de excludere. Nota 3: Entitatea contractantă poate respinge subcontractantul propus dacă acesta nu îndeplinește cerințele de calificare privind capacitatea sau se încadrează printre motivele de excludere și solicită candidatului/ ofertantului o singură dată – înlocuirea acestuia și prezentarea unui alt subcontractant.

III.1.4) Reguli si criteriile obiective de participare:

-

III.1.6) Depozite si garantii solicitate:

Cuantumul garanției de participare: LOT 1- 7.700LEI; LOT 2- 3.800LEI; LOT 3- 3.100LEI; LOT 4 – 2.600LEI . Echivalența în valută a valorii exprimate în lei se va determina corespunzător cursului stabilit de BNR la data publicării anunțului de participare simplificat în SEAP. Forma de constituire a garanției de participare care va fi acceptată: -prin virament bancar în cont RO47RZBR0000060003107233 deschis la Raiffeisen Bank S.A. – Agenția Iași, titular APAVITAL S.A., RO1959768 sau - printr-un instrument de garantare emis de o instituție de credit din România sau din alt stat sau de o societate de asigurări, în condițiile legii, model Formular nr.1. Valabilitate: 6 luni de la data limită de depunere a ofertelor. Dovada constituirii G.P. trebuie să fie prezentată cel mai târziu la data și ora limită de depunere a ofertelor. Astfel, documentul care dovedește constituirea G.P. se va introduce odată cu oferta prezentată în SEAP, ca document de sine stătător, până la data și ora limită de depunere a ofertelor și semnat cu semnătură electronică extinsă conform legii. Garanția de participare trebuie să fie irevocabilă și se va executa necondiționat conform art 42 din HG 394/ 2016. În cazul depunerii de oferte în asociere, garanția de participare trebuie constituită în numele asocierii și să menționeze că acoperă în mod solidar toți membrii grupului de operatori economici. Garanția de participare emisă în altă limbă decât română va fi însoțită de traducerea autorizată în limba română. Entitatea contractantă nu-și asumă răspunderea pentru garanția de participare depusă/transmisă la o altă adresă decât cea stabilită în anunțul de participare. Cuantumul garanției de bună execuție va fi de 10 % din valoarea

contractului fără TVA. Garanția de bună execuție se constituie în termen de 5 zile lucrătoare de la data semnării contractului și devine anexă la contract. Modul de constituire a garanției de bună execuție: a) prin virament bancar sau printr-un instrument de garantare emis de o instituție de credit din România sau din alt stat (scrisoare de garanție bancară - model Formular nr. 2) sau de o societate de asigurări, în condițiile legii, în favoarea entității contractante APAVITAL S.A.; b) rețineri succesive din sumele datorate pentru facturi parțiale. În acest caz, contractantul are obligația de a deschide contul la unitatea Trezoreriei Statului din cadrul organului fiscal competent în administrarea acestuia. Suma inițială care se depune de către contractant în contul de disponibil astfel deschis, nu trebuie să fie mai mică de 0,5% din valoarea contractului sectorial, fără TVA. Ofertantul va opta pentru una din modalități în oferta financiară. NOTĂ: Lipsa vreunei opțiuni atrage, implicit, alegerea acesteia de către entitatea contractantă.

SECTIUNEA IV: PROCEDURA

IV.1) Descriere

IV.1.1) Tipul procedurii:

Procedura simplificata

IV.1.3) Informatii privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achizitii:

Achizitia implica incheierea unui acord-cadru:Nu

Achizitia implica instituirea unui sistem dinamic de achizitii:Nu

IV.1.6) Informatii despre licitatie electronica:

Se va organiza o licitatie electronica:Nu

IV.2) Informatii administrative

IV.2.2) Termen limita pentru primirea ofertelor sau a cererilor de participare:

Data si ora locala:29.01.2020 15:00

IV.2.4) Limbile in care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare:

Romana

IV.2.6) Perioada minima pe parcursul careia ofertantul trebuie sa isi mentina oferta:

Oferta trebuie sa fie valabila pana la:29.07.2020

IV.2.7) Conditii de deschidere a ofertelor:

Data de deschidere a ofertelor:29.01.2020 15:00

Locul de deschidere a ofertelor:In SEAP

Persoane autorizate sa asiste la deschiderea ofertelor:-

SECTIUNEA VI: INFORMATII COMPLEMENTARE

VI.1) Informatii privind periodicitatea

Aceasta achizitie este periodica:Nu

VI.2) Informatii privind fluxurile de lucru electronice

Se va utiliza sistemul de comenzi electronice:Nu

Se va accepta facturarea electronica:Nu

Se vor utiliza platile electronice:Nu

VI.3) Informatii suplimentare

Toate certificatele și documentele emise în altă limbă decât română vor fi însoțite de traducerea autorizată a acestora în limba română. DUAE poate fi descărcat în vederea completării și depunerii direct din SEAP. În acest sens, se va consulta Ghidul de utilizare DUAE elaborat de AADR disponibil în platforma SEAP după login, secțiunea Informații DUAE - Ghid utilizare DUAE. Solicitățile de clarificări ale potențialilor ofertanți se vor adresa în mod exclusiv în SEAP la Secțiunea "Întrebări" din cadrul procedurii de atribuire derulate prin mijloace electronice, iar răspunsurile la acestea vor fi publicate în SEAP, atât la Secțiunea "Clarificări, decizii și documentație adițională", cât și la Secțiunea „Întrebări” din cadrul anunțului de participare, entitatea contractantă urmând să nu dea curs solicitărilor adresate prin altă modalitate de comunicare decât cea stabilită în conformitate cu prevederile art. 78 alin (1) din Legea nr. 99/2016. Comisia de evaluare va transmite solicitările de clarificări precum și comunicările aferente fiecărei etape de evaluare privind ofertele depuse, în SEAP la Secțiunea "Întrebări". Operatorii economici vor transmite răspunsurile la clarificări și eventualele documente solicitate pe parcursul evaluării ofertelor prin intermediul SEAP (Secțiunea "Întrebări"), integral în secțiunea corespunzătoare respectivei solicitări, sub forma unui sau a mai multor documente fișiere distincte semnate electronic. În cazul în care se constată că ofertele clasate pe primul loc au prețuri egale, în vederea departajării ofertelor, entitatea contractantă (prin intermediul SEAP la Secțiunea "Întrebări") va solicita reofertarea, prin prezentarea unei noi propuneri financiare. Noua propunere financiară va fi depusă doar în urma solicitării entității contractante. Nota 1: Ofertantul va prezenta, odată cu DUAE, o declarație prin care acceptă clauzele contractuale cuprinse în modelul de contract din documentația de atribuire (în caz contrar se consideră acceptul tacit al acestuia). În situația în care sunt obiecțiuni la proiectul de contract, respectiv modificări ale clauzelor contractuale sau adăugarea unor clauze noi, eventualele propuneri de modificare/ completare/ eliminare de clauze contractuale vor fi formulate în scris cu justificări și vor fi transmise autorității contractante respectând termenele prevăzute de art. 172 și 173 Legea 99/2016.

VI.4) Proceduri de contestare

VI.4.1) Organismul de soluționare a contestațiilor:

Consiliul National de Soluționare a Contestațiilor

Adresa: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3 Cod fiscal:- Cod postal:030084 Cod NUTS:RO321
Bucuresti Localitate:Bucuresti Tara:Romania E-mail:office@cncs.ro Telefon:+40 213104641 Fax:+40 213104642 / +40 218900745 Adresa Internet (URL):<http://www.cncs.ro> Adresa profilului cumparatorului:www.e-licitatie.ro

VI.4.2) Organismul competent pentru procedurile de mediere:

-

VI.4.3) Procedura de contestare:

Precizari privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:Termenele de exercitare a căilor de atac sunt cele prevăzute în Legea nr. 101/2016 cu modificările și completările ulterioare.

VI.4.4) Serviciul de la care se pot obtine informatii privind procedura de contestare:

APAVITAL S.A. – Serviciu Juridic

Adresa:Mihai Costăchescu, nr.6 Cod fiscal:- Cod postal:700495 Cod NUTS:RO213
Iasi Localitate:Iasi Tara:Romania E-mail:claudia.agrici@apavital.ro Telefon:+40 232215410 Fax:+40 0232205230 Adresa Internet (URL):www.apavital.ro Adresa profilului cumparatorului:www.e-licitatie.ro

VI.5) Data expedierii prezentului anunt

10.01.2020 13:05

Documente de atribuire

[SCN1061342/00003] CAIET DE SARCINI- Servicii de inchiriere utilaje LOT 1- 4.pdf.p7s

[SCN1061342/00004] FORMULARE SI MODELE DE DOCUMENTE- Servicii inchiriere utilaje LOT 1-4.docx.p7s

[SCN1061342/00005] FisaDate_DF1074086.pdf

[SCN1061342/00007] DUAE- SERVICII INCHIRIERE UTILAJE LOT 1- 4.pdf.p7s

[SCN1061342/00008] MODEL DE CONTRACT - Servicii de inchiriere utilaje LOT 1-4.pdf.p7s

Documente DUAE

[SCN1061342/00001] DUAE_CERERE_50744.xml

Documente strategii de contractare

[SCN1061342/00002] STRATEGIA DE CONTRACTARE - Servicii de inchiriere utilaje LOT 1-4.pdf.p7s

Declaratii functie decizie

DeclaratieFunctiiDecizie_DF1074086.pdf

LISTA DOCUMENTELOR DIN DOSARUL COMPANIEI SOLICITATE

Certificat de cazier judiciar pentru companie Certificat/e de cazier judiciar pentru administrator Certificat de atestare fiscala Certificat fiscal cu privire la impozitele si taxele locale Certificat constatator eliberat de Oficiul Registrului Comertului

LISTA CLARIFICARI, NOTIFICARI SI DECIZII

Adaugare clarificare / decizie

FILTRE

TIP DOCUMENT.

DATA POSTARE

Cauta Reseteaza

SORTARE:

DATA POSTARE

LISTA ERATE

FILTRE

Adaugare erata

NUMAR ANUNT ERATA

MODALITATE GENERARE

DATA PUBLICARE

STARE ANUNT ERATA

STERGE FILTRE FILTREAZA

0 rezultate

- **ORDONEAZA DUPA:**
- **DATA PUBLICARE**

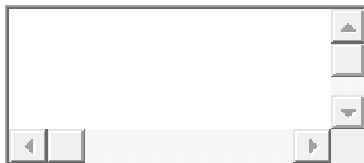
EXPORT

LISTA ERATE

Nu exista date.

DETALII DESPRE VALIDARE

Anuntul nu a fost verificat de catre ANAP

An empty table with a light gray background. On the right side, there are three small square buttons with upward, leftward, and downward arrows. On the bottom left, there are two small square buttons with leftward and rightward arrows.